

TERMINAL DE COMPTOIR ET TERMINAL MOBILE

Edition février 2001

MANUEL D'UTILISATION



CASH



La monnaie est d'argent mais **CASH** est d'or.

TERMINAL DE COMPTOIR ET TERMINAL MOBILE CASH

Manuel d'utilisation

Edition février 2001

Déclaration de droit d'auteur

Sous réserve de modifications techniques.

© Copyright 2001 EUROPAY (Switzerland) SA, Wallisellen/Suisse

Tous droits réservés.

Le présent manuel d'utilisation, en totalité ou en partie (désigné ci-après document), peut être reproduit et distribué, sous forme électronique ou non électronique, exclusivement dans les conditions suivantes:

1. L'utilisation du document doit être en relation directe avec le service CASH.
2. Aucune modification du contenu n'est autorisée.
3. Chaque copie du document doit contenir la présente déclaration de droit d'auteur.
4. EUROPAY se réserve le droit de mettre fin à cette autorisation à tout moment, et toute utilisation du présent document devra cesser dès que EUROPAY l'aura fait savoir par écrit.

Printed in Switzerland.

Votre manuel d'utilisation

Validité du présent manuel

Types d'appareils

Le présent manuel concerne les types d'appareils suivants:

- terminal de comptoir (avec modem interne¹ pour la livraison)
- terminal mobile (avec modem externe pour la livraison)

Version du logiciel

Le présent manuel d'utilisation est valable à partir de la version 50.15 du logiciel.

Pour les versions logicielles ultérieures, un supplément au présent manuel sera éventuellement disponible, ou bien une nouvelle édition mise à jour.

Une notice abrégée est également disponible.

Le terminal affiche la version du logiciel

- deux secondes après avoir appuyé successivement sur les touches **MENU** **PARAM**. Sortez de l'affichage en appuyant sur **STOP**.

Si votre terminal était jusqu'alors équipé de la version 50.07, 50.08 ou 50.12 du logiciel et a été mis à jour avec la version 50.15 ou une version supérieure, vous pouvez vous débarrasser de l'ancien manuel d'utilisation et de l'ancienne notice abrégée. Le présent manuel d'utilisation est totalement refondu et il décrit entre autres toutes les nouveautés à partir de la version 50.15.

Fonctionnement en liaison avec la caisse

Lorsque votre terminal est raccordé à une caisse, certaines fonctions du terminal sont commandées via la caisse. Pour connaître ces fonctions, reportez-vous à la notice du fabricant de votre caisse.

¹ EUROPAY ne commercialise plus de terminaux de comptoir avec modem externe. Si vous possédez un terminal de comptoir avec modem externe, les instructions de raccordement de votre modem sont les mêmes que pour des terminaux mobiles.

Nouveautés à partir de la version logicielle 50.15

Par rapport à la version 50.12, le logiciel à partir de la version 50.15 comprend les principales améliorations suivantes:

Paramétrage à l'aide du clavier du terminal

Désormais, tous les paramètres modifiables peuvent être définis au moyen du clavier du terminal du commerçant.

Vous trouverez la signification exacte des paramètres et de plus amples informations au chapitre 9.3 du présent manuel.

Nouveaux modems

A partir de la version 50.15, vous avez la possibilité de livrer les données depuis le terminal mobile non seulement avec le modem standard, mais également avec les modems énumérés ci-après:

- Adaptateur RNIS, **Zyxel Omni.Net D**, à partir du *microprogramme 1.5*
- Modem analogique, **Zyxel Omni 56K**, le *microprogramme 1.5a* spécial doit être commandé auprès de Ergonomics Hotline
- Téléphone mobile, **Sagem MC 840**

Les modems sont en vente dans le commerce ou à l'adresse cash.support@ergonomics.ch.

Vous avez ainsi la possibilité de transférer plus rapidement vos données au centre de clearing CASH, suivant le type de modem choisi.

Suppression d'erreurs

Toutes les erreurs connues ont été supprimées.

Téléchargement de la dernière version du logiciel

La dernière version disponible du logiciel peut être chargée par l'intermédiaire du réseau téléphonique (durée: environ 20 minutes).

Table des matières

1	Votre terminal CASH	7
2	Première mise en service	12
2.1	Mise en marche / Arrêt du terminal.....	12
2.2	Affichages à la mise en marche.....	13
2.3	Réglages de base.....	14
2.4	Test de livraison.....	14
3	Réception des paiements CASH	15
4	Consultation des paiements CASH	16
4.1	Consultation des enregistrements dans la mémoire de paiements.....	16
4.2	Fonction INFO pour vos clients.....	17
5	Déclenchement de clôtures journalières et de clôtures de caisse	18
5.1	Clôture journalière.....	18
5.2	Clôture de caisse.....	18
5.3	Contrôler les clôtures.....	18
6	Consultation du statut du terminal	19
7	Livraison de paiements CASH afin de les créditer	20
7.1	Quelle fréquence de livraison choisir?.....	20
7.2	Branchement du terminal en vue d'une livraison.....	21
7.2.1	Terminal de comptoir avec modem intégré.....	21
7.2.2	Terminal mobile avec modem standard analogique externe.....	22
7.2.3	Terminal mobile avec modem analogique externe, Zyxel Omni 56K.....	22
7.2.4	Terminal mobile avec adaptateur RNIS externe, Zyxel Omni.Net D.....	23
7.2.5	Terminal mobile avec téléphone mobile, Sagem MC 840.....	24
7.3	Exécution d'une livraison.....	24
7.3.1	Livraison immédiate.....	25
7.3.2	Livraisons automatiques de nuit.....	25
8	Consultation du log de décompte	27
9	Consultation ou modification des paramètres du terminal	28
9.1	Terminal ID et version logicielle (pas de modification possible!).....	28
9.2	Reset (retour aux valeurs initiales des paramètres du terminal).....	29
9.3	Langue pour l'écran du vendeur (d/f/i/e/s).....	29

9.4	Contraste LCD sur l'écran du vendeur.....	29
9.5	Mode de saisie du montant	29
9.6	Solde pour la livraison de nuit en fonction du solde ("MaxSALDO")	29
9.7	Programmer des montants fixes (pour MENU P1 à P3)	30
9.8	Indicatif téléphonique pour la livraison	30
9.9	Clôture journalière automatique UP/DOWN.....	31
9.10	Clôture journalière automatique à intervalles	31
9.11	Livraison de nuit en % (0-100%, UP/DOWN).....	33
9.12	Livraison immédiate en % (0-100%, UP/DOWN)	33
9.13	Langue pour l'écran du client (d/f/i/e/s)	34
9.14	Contraste LCD sur l'écran du client.....	34
9.15	Interfaces (VEZ, PSVIC, MDB)	34
10	Messages d'erreur: signification et remède	35
10.1	Lors de paiements	35
10.2	Lors de livraisons.....	38
10.3	A tout moment	39
10.4	Uniquement pour des terminaux mobiles	39
11	Annexe.....	40
11.1	Caractéristiques techniques	40
11.2	Réglages standard des paramètres du terminal lors de la 1re livraison	41
11.3	Recommandations de livraison	41
11.4	Les phases d'une livraison	43
11.5	Remarques importantes	45
11.5.1	Consignes de sécurité.....	45
11.5.2	Entretien	45
11.5.3	Pannes et défaillances, réparations.....	45
11.6	Que faire en cas de défaillance du terminal?.....	46
11.7	Mise hors service, fin du contrat, cession.....	47
11.8	Commande supplémentaire.....	48
11.9	Où s'adresser	48

1 Votre terminal CASH

Modèles et accessoires

Les terminaux CASH pour points de vente existent sous forme de

- terminal de comptoir avec modem interne
- terminal mobile avec accumulateur incorporé et modem externe

Votre terminal CASH est accompagné des accessoires suivants

- le présent **manuel d'utilisation**,
- un **adaptateur secteur 230 volts** (utilisable comme chargeur pour les terminaux mobiles),
- un **cordon téléphonique spécial de couleur bleue** et
- un “support de cartes” au format A4 avec des informations concernant votre module de sécurité. A conserver pour d'éventuelles réparations du terminal!

Pour un terminal mobile, vous recevez

- un **modem externe** (boîtier noir, dimensions environ 10x7x3 cm) et
- un **câble de connexion noir**.

Autres modems à partir de la version 50.15:

A partir de la version 50.15, vous avez la possibilité de livrer les données depuis le terminal mobile non seulement avec le modem standard, mais également avec les modems énumérés ci-après:

- Adaptateur RNIS, **Zyxel Omni.Net D**, à partir du *microprogramme 1.5*
- Modem analogique, **Zyxel Omni 56K**, le *microprogramme 1.5a* spécial doit être commandé auprès de Ergonomics Hotline
- Téléphone mobile, **Sagem MC 840**

Les modems sont en vente dans le commerce ou à l'adresse

cash.support@ergonomics.ch.

Pour les modems supplémentaires susmentionnés, vous avez besoin des accessoires suivants:

- un **modem câble PC** (PC Ser DB9, art. Europay No 530)
- un **adaptateur pour le modem câble PC**, à 9 pôles avec broches sur 9 pôles avec broches (en vente dans le commerce)
- un **adaptateur pour le modem câble PC** spécial réseaux RNIS, à 25 pôles avec broches sur 9 pôles avec broches (en vente dans le commerce)

Vous avez ainsi la possibilité de transférer plus rapidement vos données au centre de clearing CASH, suivant le type de modem choisi.

Fonctions de base

Votre terminal CASH vous permet

- de réceptionner et d'enregistrer des paiements par carte CASH,
- de consulter des paiements CASH enregistrés et
- de livrer les paiements CASH enregistrés afin qu'ils soient crédités (au moins une fois par mois).

Important! Vous devez effectuer une livraison au moins une fois par mois (voir chap. 7 "Livraison de paiements CASH afin de les créditer"), même si vous avez enregistré peu ou prou de paiements CASH depuis la dernière livraison.

Autres fonctions

Les fonctions de base permettent de répondre aux besoins les plus simples. Mais votre terminal CASH vous permet aussi

- d'exécuter et consulter des clôtures journalières et des clôtures de caisse,
- de consulter le statut du terminal (solde du terminal, degré de remplissage de la mémoire de paiements, dernier délai pour la prochaine livraison),
- de faire exécuter automatiquement de nuit la livraison des paiements CASH et
- de consulter et modifier différents paramètres pour la commande du comportement du terminal.

Éléments de réglage et d'affichage



Signes spéciaux affichés sur l'écran

- ... Transaction en cours
- ★ Programmation d'une livraison de nuit
- 🔋 ou 🔌 Témoin de charge de l'accumulateur (visible uniquement sur le terminal mobile)

Votre terminal CASH vu de l'intérieur

Module de sécurité

Votre module personnel de sécurité, sous la forme d'une petite carte à puce, est inséré dans votre terminal CASH. Lors de chaque paiement CASH, il vérifie l'authenticité de la carte CASH et de l'argent CASH. En outre, les transactions de paiement CASH enregistrées par vous ne peuvent pas faire l'objet de confusions et peuvent donc uniquement être créditées sur votre compte. Le module de sécurité mémorise différentes données, entre autres

- le **solde du terminal** (voir ci-dessous),
- l'**identification du terminal (Terminal ID)** à 8 caractères, qui identifie de façon univoque votre terminal, et
- le **numéro de téléphone** du **centre de clearing CASH** pour la livraison de vos paiements CASH par l'intermédiaire du réseau téléphonique.

Pour assurer un bon fonctionnement du terminal, il est important de ne pas retirer le module de sécurité du terminal, et de ne pas échanger entre eux les modules de sécurité de différents terminaux.

Solde du terminal

Le solde du terminal est la somme de tous les paiements CASH actuellement mémorisés dans le terminal. Il est limité à une **valeur maximale** (selon votre contrat CASH, normalement **Fr. 10'000.-**). Vous devez impérativement livrer vos paiements CASH avant que le solde du terminal atteigne cette valeur. Vous pouvez consulter à tout moment le solde du terminal.

Mémoire de paiements

Les paiements CASH ne sont pas immédiatement transmis au centre de clearing CASH, mais d'abord mémorisés dans la mémoire de paiements de votre terminal. Cette mémoire a une capacité **maximale de 1'000 paiements CASH**. Vous devez impérativement livrer vos paiements CASH avant que la mémoire de paiements soit pleine. Vous pouvez consulter à tout moment la mémoire de paiements.

Log de décompte

Le log de décompte mémorise les données des **50 dernières** clôtures journalières, clôtures de caisse et livraisons. Les enregistrements antérieurs sont automatiquement effacés. Vous pouvez consulter à tout moment le log de décompte.

Fonctionnement autonome et fonctionnement en liaison avec la caisse

Vous pouvez utiliser votre terminal CASH de façon complètement autonome ou le raccorder à une caisse:

- En mode autonome, vous commandez les fonctions du terminal via le clavier du terminal. Seul ce mode de fonctionnement sera abordé dans le présent manuel.
- Si votre caisse est équipée d'un logiciel d'interface approprié, vous pouvez raccorder le terminal à votre caisse. En mode de raccordement avec la caisse, une partie, voire toutes les fonctions du terminal sont commandées à distance à partir de la caisse. Veuillez contacter le fabricant de votre caisse pour connaître les fonctions CASH commandées par votre caisse.

Délais importants pour la livraison

• Garantie de paiement de EUROPAY

EUROPAY garantit uniquement les paiements CASH qui, lors de la livraison, ne sont pas antérieurs au délai de garantie de paiement (selon votre contrat CASH, normalement **31 jours**).

• Limite de fonctionnement du terminal

A chaque livraison, votre terminal reçoit du centre de clearing CASH les données actuelles de fonctionnement et de sécurité. La durée de validité de ces données (dite "limite de fonctionnement") est limitée à **31 jours**. Si ces données de fonctionnement et de sécurité sont périmées, votre terminal n'acceptera plus de paiements CASH.

Afin que votre terminal soit toujours prêt à réceptionner des paiements CASH, vous devez impérativement **effectuer une livraison au moins une fois par mois** (à cause de la limite de fonctionnement, et ce même si vous n'avez enregistré aucun paiement CASH depuis la dernière livraison). Votre terminal CASH vous assiste ici de deux manières:

- Vous pouvez consulter à tout moment sur votre terminal (voir chap. 6 "Consultation du statut du terminal") le dernier délai de livraison (en tenant compte du délai de garantie de paiement et de la limite de fonctionnement).
- Lors de sa mise en marche et après chaque paiement, le terminal vous recommande spontanément la nécessité éventuelle d'une livraison (voir chap. 11.3 "Recommandations de livraison").

2 Première mise en service

Vérifiez que tous les accessoires vous ont bien été remis (voir chap. 1 “Votre terminal CASH”).

Si la grosse fiche noire du cordon téléphonique bleu livré n'est pas adaptée à votre prise téléphonique, vous avez besoin d'un adaptateur standard qui n'est pas compris dans les accessoires. Veuillez vous procurer cet adaptateur auprès d'un magasin spécialisé.

2.1 Mise en marche / Arrêt du terminal

Connectez votre terminal de comptoir ou mobile à la prise secteur via l'adaptateur. (Il n'est pas nécessaire de connecter d'abord le terminal ou encore le modem à la prise téléphonique.)

Attention! La tension d'alimentation de l'adaptateur (230 volts) doit être identique à celle du secteur. Utilisez **exclusivement** l'adaptateur spécial livré. En cas d'utilisation d'un autre adaptateur secteur, il peut facilement arriver que le terminal soit endommagé ou ne fonctionne pas de manière fiable.

Fonctionnement sur secteur des terminaux de comptoir et mobiles

Le terminal ne possède pas d'interrupteur marche/arrêt: il reste en marche tant qu'il est branché sur le secteur au moyen de l'adaptateur. La consommation d'énergie est très faible (moins de 5 Watts en moyenne). Vous pouvez donc le laisser branché en permanence.

Le fonctionnement sur secteur d'un terminal mobile s'accompagne du chargement de l'accumulateur. Vous pouvez utiliser toutes les fonctions du terminal mobile même pendant le chargement. L'accumulateur peut être déchargé à la livraison du terminal. Le temps de chargement est d'au plus 5 heures.

Fonctionnement des terminaux mobiles sur accumulateur

Mettez en marche le terminal par la touche **CORR/ON**. En cas de non utilisation, le terminal s'arrête automatiquement au bout d'environ 20 secondes. La succession de touches **MENU** **5** permet aussi un arrêt immédiat du terminal. Un accumulateur à pleine charge permet d'effectuer environ 300 paiements.

Avec un terminal mobile, les livraisons ou le fonctionnement en liaison avec la caisse ne sont possibles que sur secteur.

2.2 Affichages à la mise en marche

Vous entendez d'abord un signal sonore. En fonctionnement sur secteur, la diode rouge (LED) s'allume.

Recommandation de livraison

Si nécessaire, le terminal vous recommande d'effectuer une livraison.

Cela peut également se produire lors de la première mise en service, si 31 jours ou plus se sont écoulés depuis la livraison du matériel (limite de fonctionnement). Si le terminal affiche "TRANS. EXIGE", vous pouvez dans un premier temps ignorer la recommandation de livraison. Mais si le terminal affiche "TRANS. OBLIGE", vous devez maintenant laisser le terminal effectuer une livraison automatique. A cet effet, connectez-le conformément au chap. 7.2 "Branchement du terminal en vue d'une livraison", au mieux directement à un central de réseau en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein. (Si, dans une telle situation lors de la première mise en service, vous ne pouvez pas le raccorder à un central de réseau en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein, des réglages supplémentaires sont nécessaires. La hotline CASH est à votre disposition pour vous aider.)

Saisie du montant

Le dernier affichage lors de la mise en marche est le masque de saisie pour le montant du paiement. Le terminal est maintenant pour l'essentiel prêt à réceptionner des paiements CASH. Toutefois, avant de saisir un premier montant (voir chap. 3 "Réception des paiements CASH"), il vous est fortement conseillé d'entreprendre encore quelques réglages de base (voir chap. 2.3) et d'exécuter un test de livraison (voir chap. 2.4).

Votre désignation

Le terminal affiche ensuite votre désignation à 16 caractères, que vous avez définie dans le contrat d'achat du terminal. Vous pouvez ainsi vérifier que vous êtes bien en possession de votre terminal, et éviter donc toute éventuelle confusion. Si nécessaire, actionnez la touche **STOP** pour afficher à nouveau votre désignation.

Attention! Si votre terminal affiche une autre désignation, entrez immédiatement en contact avec la hotline CASH. Autrement, vos transactions CASH risquent d'être créditées sur un autre compte.

Si vous souhaitez modifier votre désignation (par exemple en cas de changement de nom de votre société), veuillez contacter EUROPAY.

2.3 Réglages de base

Mode de saisie du montant

Vous pouvez saisir le montant du paiement au clavier, soit en centimes (réglage standard), soit en “francs - point - centimes”.

Si vous souhaitez saisir le montant en “francs - point - centimes”, mettez en marche votre terminal et actionnez successivement les touches suivantes: **MENU** **PARAM** et **OK**, jusqu'à ce qu'apparaisse l'affichage “Saisie du montant”, puis **2**, puis suffisamment **OK** pour que la désignation à 16 positions stipulée dans le contrat d'achat du terminal s'affiche à l'écran.

Indicatif téléphonique

Le numéro de téléphone du centre de clearing CASH qui est mémorisé dans le module de sécurité est réglé pour un raccordement direct de votre terminal à un central de réseau en Suisse ou dans la Principauté du Liechtenstein. Si c'est votre cas, vous n'avez rien à modifier dans le terminal.

Par contre, si vous avez l'intention d'effectuer des livraisons par l'intermédiaire de votre central domestique, vous devez régler un préfixe téléphonique dans le terminal (normalement “0” et une courte pause). A cet effet, actionnez successivement les touches suivantes: **MENU** **PARAM** et **OK** jusqu'à ce qu'apparaisse l'affichage “Tel:”, puis **0** et **.**. Le terminal affiche maintenant “Tel: 0p”. Actionnez ensuite suffisamment **OK** pour que la désignation à 16 positions stipulée dans le contrat d'achat du terminal s'affiche à l'écran.

Si vous avez besoin d'un autre préfixe téléphonique (par exemple pour une livraison depuis l'étranger), veuillez consulter le chapitre 9.8 “Indicatif téléphonique pour la livraison”.

2.4 Test de livraison

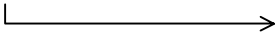





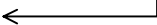
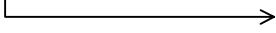

Exécutez maintenant un test de livraison, afin de tester la connexion au réseau téléphonique ainsi que le préfixe téléphonique réglé, et de régler la limite de fonctionnement du terminal à la valeur maximale. Le fait qu'il n'y ait encore aucun paiement CASH mémorisé dans le terminal n'a pas d'importance ici.





Connectez le terminal conformément au chapitre 7.2 “Branchement du terminal en vue d'une livraison”, et appuyez successivement sur les touches **MENU** **TRANSFERT** **OK**. Au bout d'au plus trois minutes, le terminal vous indique par “TRANSFERT OK!” l'achèvement correct de la livraison.

La hotline CASH est à votre disposition pour vous aider en cas de problème lors du test de livraison.

3 Réception des paiements CASH

Mettez en marche le terminal CASH (voir chap. 2.1 “Mise en marche / Arrêt du terminal”). Pour réceptionner des paiements CASH, il **n’est pas** nécessaire de raccorder le terminal au réseau téléphonique.

Votre client	Vous
Votre client peut insérer sa carte CASH avant que vous saisissiez le montant (côté puce en avant, tourné vers le client)	
	Entrez le montant  (corrections avec ) ou sélectionnez un montant fixe programmé  Terminez la saisie avec 
Votre client doit insérer sa carte CASH au plus tard maintenant Le client contrôle le montant et actionne  3 signaux sonores brefs = procédure de paiement exécutée Le client retire sa carte CASH	
	Confirmez 

Vous pouvez bien sûr informer votre client du déroulement du paiement. Mais vous n’êtes pas autorisé à manipuler la carte CASH de votre client ou à actionner sa touche . Tant que votre client n’a pas actionné , vous pouvez interrompre le paiement avec , tout comme lui peut le faire avec .

Signaux sonores:

- Procédure de paiement exécutée
- •• Procédure de paiement exécutée. Mais le solde de la carte est presque épuisé, et le client devrait réapprovisionner sa carte CASH dans un Bancomat ou Postomat.
- Erreur (la cause est affichée). Le paiement n’a pas eu lieu. Votre client doit retirer sa carte CASH, et vous devez renouveler l’ensemble de la procédure.
- •• •• ... Le client n’a pas retiré sa carte CASH à la suite d’un paiement, et il risque de l’oublier.
- ■ ■ ■ ■ .. Le client a retiré sa carte CASH trop tôt au cours d’un paiement, et de plus à un moment critique de la transaction. En tout cas, il devrait réintroduire immédiatement sa carte CASH, et dispose pour cela d’un délai maximal de 20 secondes. Veuillez aider le client pour ce faire, et n’actionnez aucune touche! Le terminal achève alors le paiement, ou l’annule après contrôle.

4 Consultation des paiements CASH

Vous pouvez consulter tous les paiements enregistrés dans le terminal tant qu'ils n'ont pas encore été livrés en vue d'être crédités (voir chap. 4.1 "Consultation des enregistrements dans la mémoire de paiements"). Les paiements CASH livrés sont effacés, et vous ne pouvez plus les consulter.

En actionnant la touche **INFO**, votre client peut consulter sur votre terminal le solde et la dernière transaction de sa carte CASH, ainsi que l'identification et la date/heure de votre terminal (voir chap. 4.2 "Fonction INFO pour vos clients").

4.1 Consultation des enregistrements dans la mémoire de paiements

Vous pouvez consulter les uns à la suite des autres les paiements CASH présents dans la mémoire de paiements de votre terminal, et ce dans l'ordre inverse (c'est-à-dire le plus récent paiement en premier).

Appuyez successivement sur les touches **MENU** **VERIF** **1** **OK**.

Le dernier paiement CASH traité est affiché:

Fr 10.50 17.02	Montant (ici Fr. 10.50) et date du paiement (ici 17 février)
alternant avec	
CARTE 123C56A890	N° CASH de la carte CASH utilisée pour ce paiement

Si la carte CASH d'un client est actuellement insérée dans le terminal, votre terminal affiche alors uniquement les paiements CASH effectués avec cette carte. Cela peut s'avérer nécessaire lorsque vous avez des doutes sur un paiement CASH effectué par un client présent à ce moment-là.

Fr 10.50 17.02	Montant du (ici Fr. 10.50) et date du paiement (ici 17 février)
alternant avec	
AVEC CETTE CARTE	

Pour consulter la transaction suivante, appuyez chaque fois sur la touche **OK**.

Lorsqu'il n'existe plus d'enregistrements, l'affichage revient à la saisie du montant. Mais vous pouvez interrompre la procédure plus tôt en actionnant **STOP**.

4.2 Fonction INFO pour vos clients

La touche **INFO** permet à votre client de consulter sur l'affichage client de votre terminal

- le solde de sa carte CASH,
- la dernière transaction de sa carte CASH ¹ (qu'il s'en soit servie sur votre terminal ou sur un autre terminal) et
- l'identification et la date/heure de votre terminal:

Information sur l'affichage client	Manipulation effectuée par le client
Solde de la carte CASH	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque la carte CASH est insérée: appuyer une fois sur la touche INFO ou: • Appuyer une fois sur la touche INFO, puis insérer la carte CASH
Dernière transaction de la carte CASH	<ul style="list-style-type: none"> • Pendant l'affichage du solde, appuyer une nouvelle fois sur la touche INFO
Identification et date/heure	Appuyer brièvement deux fois de suite sur la touche INFO , sans insérer de carte CASH

Le solde peut également être affiché au cours du déroulement d'un paiement (par exemple juste avant la confirmation du paiement avec la touche **OK**), mais l'affichage de la dernière transaction n'est possible qu'en dehors du déroulement d'un paiement.

L'identification de votre terminal visible par le client comprend votre désignation sommaire à 7 caractères, que vous avez définie dans le contrat d'achat du terminal, ainsi que le numéro individuel du module de sécurité de votre terminal, ce qu'on appelle l'identification SAM (à ne pas confondre avec l'identification Terminal-ID).

¹ Une carte CASH mémorise dans la puce de la carte au maximum les 10 dernières transactions (= paiement CASH sur votre terminal ou sur un autre terminal, ou encore chargement ou déchargement de la carte auprès d'un Bancomat ou d'un Postomat). Sur un Bancomat ou Postomat, le client peut consulter et faire imprimer la totalité de la mémoire de transactions de sa carte CASH, sous la forme d'un "extrait CASH".

5 Déclenchement de clôtures journalières et de clôtures de caisse

Les clôtures journalières et de caisse vous permettent d'harmoniser le chiffre d'affaires du terminal avec votre caisse et d'obtenir les virements d'EUROPAY.

5.1 Clôture journalière

Une clôture journalière contient la somme de tous les paiements CASH effectués depuis la dernière clôture journalière. Elle est enregistrée dans le log de décompte du terminal. Les clôtures journalières sont transmises lors de la livraison suivante au centre de clearing CASH, conjointement avec les paiements CASH. Chaque clôture journalière livrée déclenche un virement des paiements associés, et l'enregistrement d'une ligne de comptabilisation sur le décompte EUROPAY. Les paiements CASH livrés sans clôture journalière ne vous seront crédités qu'après livraison de la clôture journalière suivante.

Clôture journalière automatique en même temps que la livraison

Lorsqu'il vous est remis, votre terminal est réglé pour exécuter automatiquement une clôture journalière à chaque livraison. Vous pouvez désactiver la clôture journalière automatique (voir chap. 9.9 "Clôture journalière automatique UP/DOWN").

Clôture journalière manuelle

Appuyez successivement sur les touches..... **MENU** **4** **2** **OK** .

Clôtures journalière automatique à intervalles

(voir chap. 9.10 "Clôture journalière automatique à intervalles")

5.2 Clôture de caisse

Une clôture de caisse contient la somme de tous les paiements CASH effectués depuis la dernière clôture de caisse. Elle est enregistrée dans le log de décompte du terminal. Les clôtures de caisse sont purement informatives (par exemple pour distinguer des équipes de travail) et ne sont pas livrées.

Clôture de caisse manuelle

Appuyez successivement sur les touches **MENU** **4** **1** **OK** .

5.3 Contrôler les clôtures

Appuyez successivement sur les touches **MENU** **VERIF** **2** **OK** .

(voir chap. 8 "Consultation du log de décompte")

6 Consultation du statut du terminal

Vous avez la possibilité de consulter

- le solde momentané du terminal,
- le nombre de paiements CASH enregistrés et
- le dernier délai de livraison au centre de clearing CASH.

Appuyez successivement sur les touches **MENU** **TOTAL**.

Le solde du terminal s'affiche en premier lieu sur l'écran:

SOLDE Fr 4901.50

alternant avec

SOLDE 49% PLEIN

Somme des paiements CASH non encore livrés (indépendamment des clôtures journalières)

Pourcentage d'utilisation du solde maximum du terminal

Appuyez sur la touche **OK**.

Le nombre de transactions s'affiche ensuite sur l'écran:

495 PAIEMENTS

alternant avec

MEMOIRE 55%PLEIN

Nombre de paiements CASH depuis la dernière livraison ayant abouti

Pourcentage de saturation de la mémoire de paiements (pour des raisons techniques, peut être supérieur au rapport du nombre de paiements à la capacité de la mémoire)

Appuyez sur la touche **OK**.

Le dernier délai de livraison s'affiche ensuite sur l'écran:

TRF. JUSQ: 23.05

Il faut effectuer une livraison au plus tard avant cette date, afin que la garantie de paiement soit assurée et que le terminal puisse accepter d'autres paiements

Pour terminer la vérification du statut du terminal:

Appuyez sur la touche **OK**.

7 Livraison de paiements CASH afin de les créditer

Une livraison vous permet de transmettre par l'intermédiaire du réseau téléphonique les clôtures journalières et les paiements CASH mémorisés dans votre terminal au centre de clearing CASH, afin de les créditer.

Votre terminal reçoit immédiatement en retour une quittance électronique de livraison, qui efface les paiements livrés dans votre terminal et diminue le solde du terminal du montant des paiements livrés. En même temps, votre terminal reçoit avec la quittance de livraison des données actualisées de fonctionnement et de sécurité (nouvelle limite de fonctionnement par exemple).

Chaque livraison produit un enregistrement dans le log de décompte du terminal. Pendant une livraison, le terminal ne peut pas réceptionner des paiements CASH ou exécuter d'autres fonctions.

7.1 Quelle fréquence de livraison choisir?

En tout cas au moins une fois par mois, même si vous ne devez réceptionner que peu ou prou de paiements CASH!

- EUROPAY garantit uniquement la mise au crédit des paiements CASH qui, à l'instant de la livraison, n'ont pas dépassé le délai de garantie de paiement contractuellement fixé (normalement 31 jours).
- Les données de fonctionnement et de sécurité du centre de clearing CASH sont valables au plus 31 jours (c'est ce qu'on appelle la "limite de fonctionnement"). A l'expiration de la limite de fonctionnement, le terminal n'accepte plus de paiements.

Effectuez en outre une livraison

- si vous souhaitez que le montant de votre terminal vous soit crédité à des intervalles plus rapprochés,
- avant que la mémoire de paiements du terminal soit pleine (capacité maximale 1'000 paiements),
- avant l'atteinte du solde maximal du terminal (selon votre contrat CASH, normalement Fr. 10'000.-),
- juste avant et après une assez longue période de non-utilisation du terminal (fermeture annuelle de l'entreprise par exemple),
- juste avant et après une réparation du terminal (dans la mesure où cela est encore possible),
- juste avant la mise hors service de votre terminal.

7.2 Branchement du terminal en vue d'une livraison

Important! En Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein, utilisez exclusivement le cordon téléphonique bleu livré. Utilisez un adaptateur standard si la grosse fiche noire du cordon n'est pas adaptée à votre prise téléphonique.

Le modem interne ou externe livré fonctionne sur tous les branchements téléphoniques classiques, "analogiques" mais non sur les branchements numériques (RNIS). Si vous effectuez les livraisons par l'intermédiaire d'un central domestique RNIS, vous devez régler le branchement correspondant du central en "analogique". Pour certains centraux RNIS, il est en outre nécessaire d'effectuer un réglage sur "tonalité par impulsions".

Avec le terminal mobile, vous avez désormais la possibilité de livrer les données non seulement avec le modem standard, mais également avec les modems énumérés ci-dessous:

Adaptateur RNIS, **Zyxel Omni.Net D**, à partir du *microprogramme 1.5*

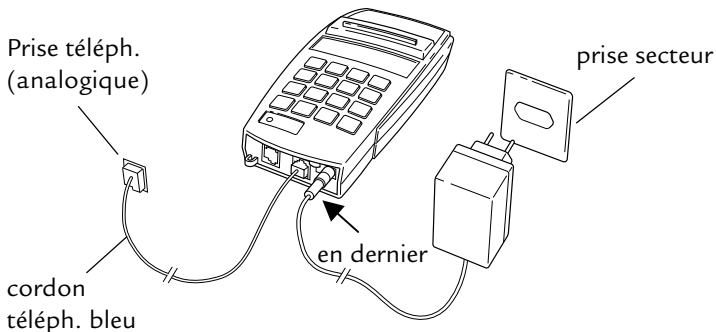
Modem analogique, **Zyxel Omni 56K**, le *microprogramme 1.5a* spécial doit être commandé auprès de Ergonomics Hotline

Téléphone mobile, **Sagem MC 840**

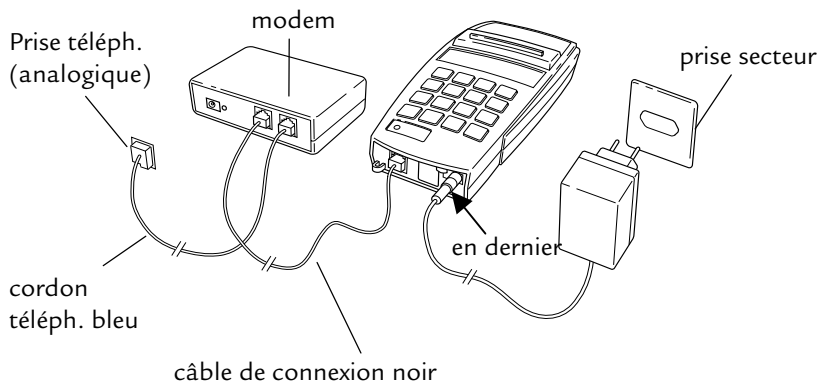
Les modems sont en vente dans le commerce ou à l'adresse cash.support@ergonomics.ch.

Raccordez toujours en dernier l'adaptateur secteur.

7.2.1 Terminal de comptoir avec modem intégré

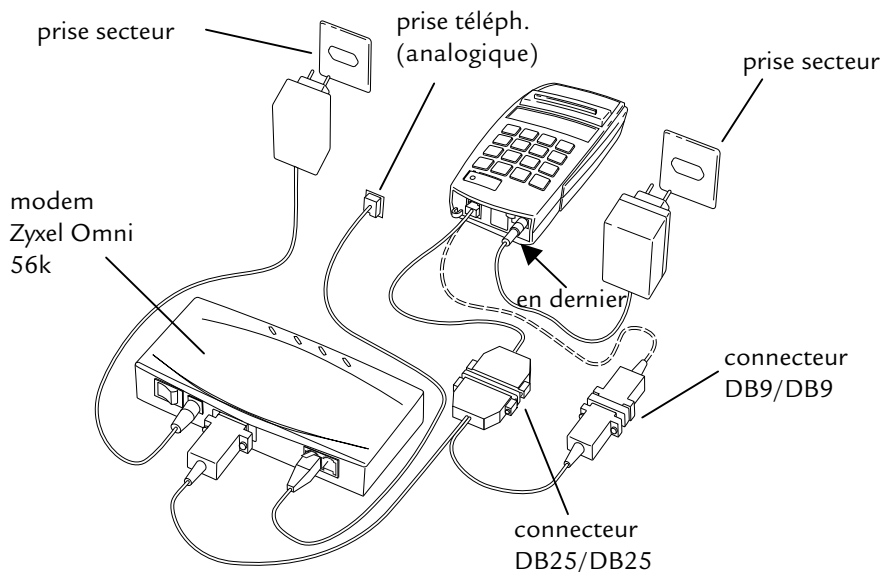


7.2.2 Terminal mobile avec modem standard analogique externe



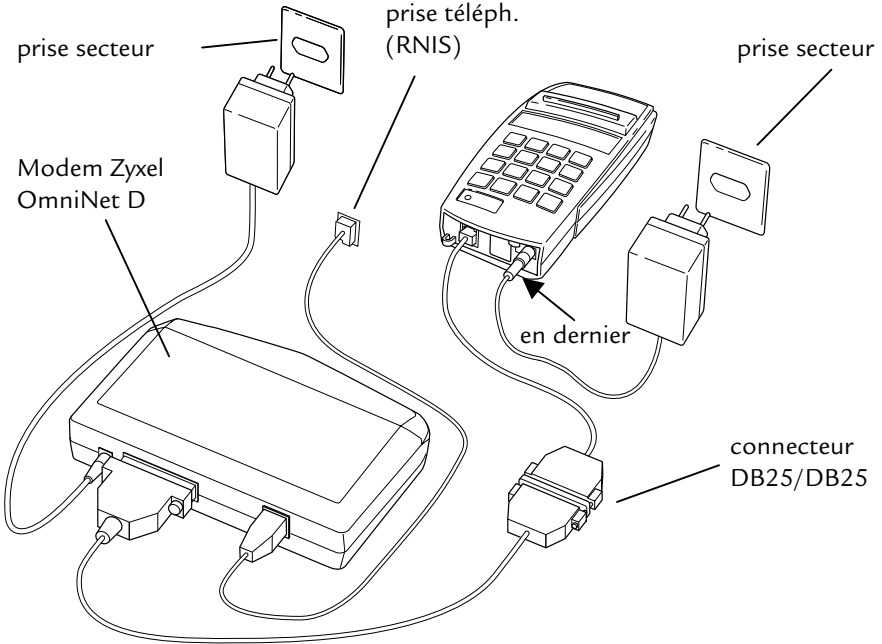
L'alimentation électrique du terminal mobile est nécessaire pour la livraison. L'accu intégré au terminal mobile ne peut pas fournir de courant au modem.

7.2.3 Terminal mobile avec modem analogique externe, Zyxel Omni 56K



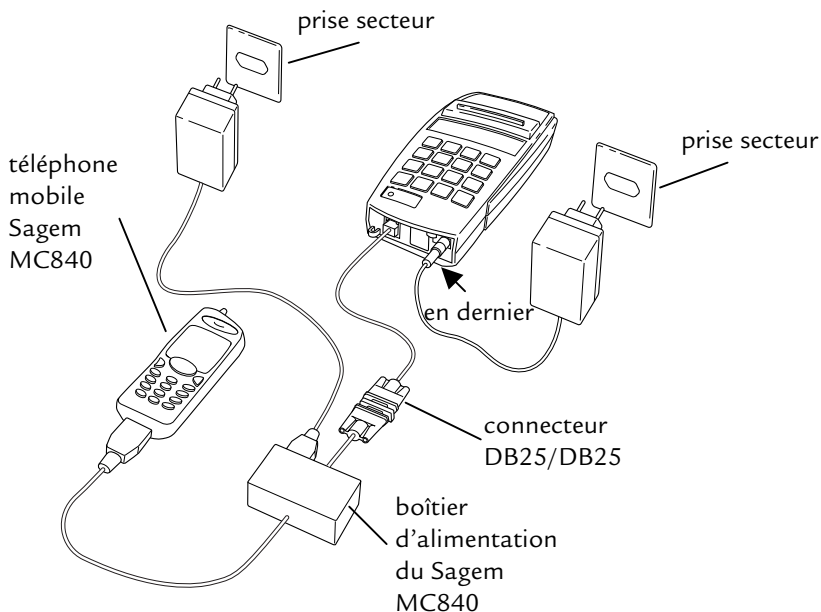
Pour la livraison, le modem ainsi que le terminal mobile doivent être alimentés par l'adaptateur secteur.

7.2.4 Terminal mobile avec adaptateur RNIS externe, Zyxel Omni.Net D



Pour la livraison, le modem ainsi que le terminal mobile doivent être alimentés par l'adaptateur secteur.

7.2.5 Terminal mobile avec téléphone mobile, Sagem MC 840



L'alimentation du téléphone mobile par l'adaptateur secteur n'est pas impérative. Par contre, l'alimentation du terminal mobile est indispensable.

7.3 Exécution d'une livraison

Important! Avant d'exécuter la livraison, il faut définir correctement le paramètre de configuration **Indicatif téléphonique**. Dans le doute, contrôlez ce paramètre en appuyant successivement sur les touches **MENU** **PARAM** et **neuf fois OK**. Vous devriez voir alors l'affichage suivant:

TEL :	Pour raccordement direct à un central de réseau en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein
TEL : 0p	Par l'intermédiaire de votre central domestique en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein
TEL : 0041x	Pour un raccordement direct à un central de réseau à l'étranger
TEL : 0p0041x	Par l'intermédiaire de votre central domestique à l'étranger

Corrigez éventuellement le préfixe téléphonique avec **CORR** pour effacer, **0**... **9** pour les chiffres, **.** pour un “p”, **x** pour un “x”, et actionnez ensuite suffisamment la touche **OK** pour que la désignation à 16 positions stipulée dans le contrat d’achat du terminal s’affiche à (voir aussi chap. 9 “Consultation ou modification des paramètres du terminal”).

7.3.1 Livraison immédiate

Déclenchement manuel

Appuyez successivement sur les touches.... **MENU** **TRANSF** **OK**.

Déclenchement en fonction des paramètres

Le déclenchement d’une livraison immédiate peut également s’effectuer au moyen du paramètre “Livraison immédiate en %”. Le traitement de ce paramètre est décrit plus en détail dans le chap. 9.12 “Livraison immédiate en % (0-100%, UP/DOWN)”.

Pendant la livraison, l’affichage affiche le texte “LIVR. EN COURS”, ainsi qu’un nombre qui augmente peu à peu. Ce nombre vous indique l’étape courante de la livraison (voir chap. 11.4 “Les phases d’une livraison”). Une livraison dure normalement, selon le nombre de paiements CASH, entre environ 30 sec. et 3 minutes, et se termine par le texte “TRANSFERT OK!”.

Il peut arriver, pour diverses raisons, que la livraison ne réussisse pas du premier coup. Le terminal effectue alors automatiquement d’autres tentatives de livraison, et affiche de temps en temps un message d’erreur entre deux tentatives, après un signal sonore. Si la livraison ne réussit toujours pas malgré **plusieurs** tentatives, consultez le chapitre 10 “Messages d’erreur: signification et remède”. Si vous souhaitez interrompre la livraison, le seul moment où vous pouvez le faire se situe juste après le signal sonore, pendant l’affichage du message d’erreur; actionnez à cet effet la touche **STOP**. La hotline CASH est à votre disposition pour résoudre les cas difficiles.

7.3.2 Livraisons automatiques de nuit

Programmation manuelle d’une seule livraison de nuit

Au lieu d’effectuer une livraison immédiate, vous pouvez aussi programmer une livraison automatique de nuit. Le terminal exécute alors automatiquement une livraison au cours de la nuit suivante.

Appuyez successivement sur les touches **MENU** **TRANSF** **»**

Vous visionnez maintenant le texte “TRANSF.hh:mmOK?”. “hh:mm” signifie l’heure de livraison prédéfinie par le centre de clearing CASH, que vous ne pouvez pas modifier et qui sera comprise entre 22h30 et 06h00. Confirmez avec **OK** la livraison de nuit, et revenez à la saisie du montant. Le signe * à droite de l’affichage de la saisie du montant vous signale qu’une livraison de nuit est prévue pour la nuit suivante.

Cette programmation est valable pour une seule livraison de nuit, si bien qu’il convient de la redéfinir avant chaque livraison de nuit souhaitée. Tous les raccords de votre terminal doivent avoir été réalisés avant l’heure de livraison de nuit prévue (voir chap. 7.2 “Branchement du terminal en vue d’une livraison”) et le préfixe téléphonique doit être correctement réglé (voir chap. 9.8 “Indicatif téléphonique pour la livraison”).

Vous pouvez annuler la programmation que vous avez effectuée d’une livraison de nuit.

Appuyez successivement sur les touches **MENU** **TRANSF** **STOP**.

Le signe * n’est alors plus affiché sur l’écran de saisie de montant.

Livraison de nuit en fonction des paramètres

Outre la programmation manuelle de la livraison de nuit, la programmation du terminal de manière à ce que le terminal puisse décider indépendamment quand exécuter une livraison de nuit est également possible. Pour cette fonction, le paramètre “MaxSALDO” ainsi que le paramètre “Livraison de nuit en %” sont applicables. Les paramètres définissent conjointement une valeur seuil dont le dépassement détermine l’exécution d’une livraison de nuit par le terminal. Le traitement de ce paramètre est décrit plus en détail dans le chap. 9.11 “Livraison de nuit en % (0-100%, UP/DOWN)”.

8 Consultation du log de décompte

Les 50 dernières clôtures journalières, clôtures de caisse et livraisons sont enregistrées dans le log de décompte. Les enregistrements plus anciens sont automatiquement effacés. Vous pouvez visionner ces enregistrements dans l'ordre inverse (autrement dit, le plus récent apparaît en premier):

Appuyez successivement sur les touches **MENU** **VERIF** **2** **OK**.

Pour voir l'enregistrement suivant: appuyez sur la touche **OK**.

Lorsqu'il n'y a plus d'enregistrement, l'affichage revient à la saisie du montant. Mais vous pouvez aussi interrompre la procédure auparavant avec la touche **STOP**.

Clôtures journalières ou clôtures de caisse

JOUR. 12 29.11	<ul style="list-style-type: none"> • Clôture journalière (JOUR) ou de caisse (CAIS) • Numéro de clôture journalière ou de caisse (ici 12) • Date de la clôture (ici 29 novembre)
alternant avec	
345 Fr 8765.40	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre de transactions enregistrées dans la clôture journalière ou de caisse (ici 345) • Montant total de la clôture

Livraison

TRF. 123 13.07	<ul style="list-style-type: none"> • "TRF" signifie livraison • Numéro de la livraison (ici 123) • Date de la livraison (ici 13 juillet)
alternant avec	
468 Q: 13.07	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre de paiements dans cette livraison (ici 468) • Date de réception de la quittance de livraison "Q" (ici 13 juillet) ou "??.??", si le terminal n'a pas encore reçu de quittance de livraison

Les numéros des clôtures de caisse, des clôtures journalières et des livraisons sont indépendants les uns des autres. La numérotation de chaque catégorie va de 1 à 999. Après 999, la numérotation reprend à 1.

9 Consultation ou modification des paramètres du terminal

Les fonctions de votre terminal CASH sont commandées par un jeu de paramètres que vous pouvez consulter et, pour partie, modifier. Afin de consulter ou modifier les paramètres du terminal:

Appuyez successivement sur les touches **MENU** **PARAM**.

Les différents paramètres du terminal s'affichent successivement: (description du paramétrage dans les chapitres énumérés ci-dessous)

- 9.1 Terminal ID et version logicielle (pas de modification possible!)
- 9.2 Reset (retour aux valeurs initiales des paramètres du terminal)
- 9.3 Langue pour l'écran du vendeur (d/f/i/e/s)
- 9.4 Contraste LCD sur l'écran du vendeur
- 9.5 Mode de saisie du montant
- 9.6 Solde pour la livraison de nuit en fonction du solde ("MaxSALDO")
- 9.7 Programmer des montants fixes (pour **MENU** **P1** à **P3**)
- 9.8 Indicatif téléphonique pour la livraison
- 9.9 Clôture journalière automatique UP/DOWN
- 9.10 Clôture journalière automatique à intervalles
- 9.11 Livraison de nuit en % (0-100%, UP/DOWN)
- 9.12 Livraison immédiate en % (0-100%, UP/DOWN)
- 9.13 Langue pour l'écran du client (d/f/i/e/s)
- 9.14 Contraste LCD sur l'écran du client
- 9.15 Interfaces (VEZ, PSVIC, MDB)

La touche **OK** vous permet de passer de chaque paramètre au suivant. Si vous n'actionnez aucune autre touche à part la touche **OK**, les paramètres actuels du terminal ne sont pas modifiés.

9.1 Terminal ID et version logicielle (pas de modification possible!)

TERM. ID 12345678

alternant avec

LOGICIEL U50.15

Chaque terminal CASH possède une identification individuelle de terminal, qui commande l'exécution du virement sur votre compte bancaire ou postal. Terminal ID vous permet aussi d'identifier votre terminal lorsque vous appelez la hotline CASH.

Ces deux paramètres peuvent être uniquement consultés et non modifiés.

9.2 Reset (retour aux valeurs initiales des paramètres du terminal)

Vous pouvez ensuite ramener tous les paramètres modifiables de terminal aux valeurs initiales qui étaient réglées avant que le terminal vous soit livré (voir chap. 11.2 “Réglages standard des paramètres du terminal lors de la 1^{re} livraison”).

Si vous ne souhaitez **pas** effectuer de **remise à zéro**: appuyez uniquement sur la touche **OK**.

Si vous souhaitez **effectuer une remise à zéro**: appuyez successivement sur les touches **2** **OK**.

9.3 Langue pour l'écran du vendeur (d/f/i/e/s)

Langue des textes affichés sur votre écran (**1** allemand, **2** français, **3** italien, **4** anglais ou **5** espagnol):

Appuyez successivement sur les touches **1**, **2**, **3**, **4** ou **5** **OK**.

9.4 Contraste LCD sur l'écran du vendeur

Vous pouvez régler le contraste sur votre écran (**1** angle droit, **2** angle normal, **3** angle plat).

Appuyez successivement sur les touches **1**, **2** ou **3** **OK**.

9.5 Mode de saisie du montant

Vous pouvez définir la saisie du montant en “centimes” ou “francs - point - centimes” (**1** “Centimes”, **2** “Francs - Point - Centimes”).

Appuyez successivement sur les touches **1** ou **2** **OK**.

9.6 Solde pour la livraison de nuit en fonction du solde (“MaxSALDO”)

A chaque fois que le solde du terminal a atteint ou dépassé la valeur réglée (Fr. 1.- à max. Fr. 10'000.-), le signe ★ apparaît tout à droite de votre affichage de saisie du montant et, au cours de la nuit suivante, le terminal effectue automatiquement une livraison à l'heure prédéfinie par le centre de clearing CASH.

Important! Une livraison de nuit ne peut être correctement exécutée que si tous les raccordements du terminal ont été réalisés avant l'heure prévue pour la livraison de nuit (voir chap. 7.2 “Branchement du terminal en vue d'une livraison”).

Appuyez successivement sur les touches [valeur (Fr. 1.- à 10'000.-)] **OK**.

9.7 Programmer des montants fixes (pour **MENU** **P1** à **P3**)

Vous pouvez programmer les trois montants fixes que vous utilisez le plus souvent. Entrez le montant fixe souhaité et confirmez ensuite en appuyant sur la touche **OK**. Si vous avez enregistré un montant incorrect ou que vous désirez interrompre la programmation, appuyez une ou plusieurs fois sur la **CORR**.

Appuyez successivement sur... **[montant fixe (Fr. 0.01 à 300.00)]** **OK**.

Appuyez successivement sur... **[montant fixe (Fr. 0.01 à 300.00)]** **OK**.

Appuyez successivement sur... **[montant fixe (Fr. 0.01 à 300.00)]** **OK**.

Les montants programmés peuvent être utilisés lors d'une transaction en appuyant successivement sur les touches **MENU** **P1** à **P3**.

9.8 Indicatif téléphonique pour la livraison

Le numéro de téléphone du centre de clearing CASH utilisé lors de la livraison est mémorisé dans le module de sécurité (mais vous ne pouvez pas directement le voir). Le paramètre "**indicatif téléphonique**" vous permet d'ajouter ou d'effacer des chiffres du numéro de téléphone mémorisé en fonction de votre type de raccordement.

TEL:

Pour raccordement direct à un central de réseau en Suisse et dans la principauté du Liechtenstein

TEL: 0p

Par l'intermédiaire de votre central domestique en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein

TEL: 0041x

Pour un raccordement direct à un central de réseau à l'étranger

TEL: 0p0041x

Par l'intermédiaire de votre central domestique à l'étranger

Corrigez éventuellement le préfixe téléphonique réglé avec **CORR** pour effacer, **0**... **9** pour les chiffres de préfixe, **.** pour une pause d'une seconde (affichage: "p"), pour ignorer le ou les premiers chiffres du numéro de téléphone de livraison mémorisé (affichage: "x").

9.9 Clôture journalière automatique UP/DOWN

Vous pouvez activer ou désactiver la clôture journalière automatique en même temps que la livraison (voir chap. 5 “Déclenchement de clôtures journalières et de clôtures de caisse”): **[1]** pour OUI (=UP), **[2]** pour NON (=DOWN).

Attention! Si vous désactivez la clôture journalière automatique, vous devez déclencher chaque fois les clôtures journalières d’une autre manière, faute de quoi les paiements CASH livrés ne vous seront pas crédités (voir chap. 5.1 “Clôture journalière”).

Appuyez successivement sur les touches.... **[1]** ou **[2]** **[OK]**.

9.10 Clôture journalière automatique à intervalles

Vous pouvez activer ou désactiver un intervalle en vue de générer automatiquement une clôture journalière:

[1] pour OUI (=UP), **[2]** pour NON (=DOWN).

Appuyez successivement sur les touches.... **[1]** ou **[2]** **[OK]**.

L’intervalle ou le moment précis dans lequel la clôture journalière sera automatiquement générée est défini par les trois sous-paramètres suivants:

- **Intervalle en jours:**

Ce paramètre permet de définir le nombre de jours entre deux clôtures journalières. Le paramètre de valeur va de 0 à 99, mais la valeur 0 désactive la fonction.

Appuyez successivement sur les touches.... **[valeur (0 à 99)]** **[OK]**.

- **Jour du mois:**

Vous pouvez faire générer une clôture journalière un jour déterminé du mois. Pour ce faire, saisissez une valeur entre 0 et 31 pour ce paramètre. La valeur 0 désactive la fonction. Si un jour défini de cette façon n’est pas possible (par ex. le 31 février), la clôture journalière est exécutée le dernier jour du mois concerné.

Appuyez successivement sur les touches.... **[valeur (0 à 31)]** **[OK]**.

- **Heure:**

La clôture journalière automatique est exécutée à l’heure enregistrée ici le jour défini par les deux paramètres ci-dessus. Le paramètre de valeur va de 0 à 23.

Appuyez successivement sur les touches.... **[valeur (0 à 23)]** **[OK]**.

- Procédure d'une clôture journalière:

Paramètre			Les clôtures journalières automatiques sont déclenchées comme suit:	
Intervalle (I)	Jour du mois (T)	Heure (Z)		
00	00	00-23	Pas de clôtures journalières à intervalles prédéfinis.	
01-99	00	00-23	Intervalle:	Tous les (I) jours
			Heure:	à l'heure juste (Z)
			La première clôture sera exécutée (I) jours après ce paramétrage.	
00	01-28	00-23	Intervalle:	Le jour (T) de chaque mois
			Heure:	à l'heure juste (Z)
01-99	01-28	00-23	Intervalle:	Tous les (I) jours
			Heure:	à l'heure juste (Z)
			La première clôture sera exécutée le jour (T) suivant du mois.	
00	29-31	00-23	Intervalle:	– chaque mois le jour (T) ou – chaque fois le dernier jour du mois (si le mois compte moins de (T) jours)
			Heure:	à l'heure juste (Z)
01-99	29-31	00-23	Intervalle:	Tous les (I) jours
			Heure:	à l'heure juste (Z)
			La première clôture sera exécutée le jour (T) suivant du mois ou le dernier jour du mois (si le mois compte moins de (T) jours).	

Si le terminal n'est pas allumé au moment prédéfini, la clôture journalière est exécutée immédiatement après la remise sous tension du terminal, avec la date et l'heure de la mise sous tension. Lorsque plusieurs moments prédéfinis ont été

omis, seule la dernière clôture journalière est exécutée après la remise sous tension.

Les réglages de chaque livraison et à intervalles sont indépendants les uns des autres, c'est-à-dire que le terminal peut déclencher des clôtures journalières sur la base des deux paramétrages.

9.11 Livraison de nuit en % (0-100%, UP/DOWN)

Le paramètre Livraison de nuit en % est une solution de remplacement du paramètre "MaxSALDO", permettant de déclencher une livraison de nuit automatique. En cas de livraison de nuit en %, ce n'est pas un solde de terminal absolu qui déclenche la livraison, mais le franchissement de trois valeurs seuil. Le terminal déclenche automatiquement une livraison de nuit Telecollect lorsqu'à l'heure de livraison de nuit prédéfinie par le centre de clearing CASH

- le degré de remplissage de la mémoire de paiements ou
- le solde du terminal du MaxSALDO défini ou
- le temps écoulé depuis la dernière livraison, relatif au délai de garantie de paiement (pas à la limite d'exploitation!)

atteint ou dépasse la valeur en % définie, à condition que le terminal soit connecté au modem ainsi qu'au réseau téléphonique et qu'il soit sous tension.

Si le paramètre doit être ignoré, réglez-le sur 0% (=DOWN).

Appuyez successivement sur les touches [valeur (0 à 100)] **OK**.

9.12 Livraison immédiate en % (0-100%, UP/DOWN)

Le paramètre Livraison immédiate en % fonctionne comme le paramètre Livraison de nuit en %. Mais au lieu de déclencher une livraison de nuit, le terminal déclenche une livraison immédiate.

Si le paramètre doit être ignoré, réglez-le sur 0% (=DOWN).

Appuyez successivement sur les touches [valeur (0 à 100)] **OK**.

Attention! Veuillez noter que le MaxSALDO et les paramètres Livraison de nuit en % et/ou Livraison immédiate en % (voir ci-après) sont interdépendants. Si vous désirez que les livraisons de nuits soient exécutées avec l'aide de MaxSALDO uniquement en fonction d'un solde de terminal déterminé, vous devez régler aussi bien le paramètre Livraison de nuit en % que le paramètre Livraison immédiate en % sur 0%. Réglez le paramètre MaxSALDO sur le solde de terminal maximal possible

(normalement CHF 10'000.-), s'il apparaît que le terminal ne peut pas exécuter de livraison Telecollect lorsque la valeur seuil définie est atteinte (par ex. terminal non connecté au modem, terminal mobile utilisé de manière non stationnaire). Sans cela, le terminal tentera d'exécuter une livraison Telecollect dès le franchissement de la valeur seuil et aucun paiement CASH ne pourra être accepté pendant cette tentative de livraison.

9.13 Langue pour l'écran du client (d/f/i/e/s)

Vous pouvez ici régler la langue du texte d'accueil sur l'affichage client. Dès que votre client insère sa carte CASH dans le terminal, la langue de l'affichage client se règle provisoirement sur la langue de ce client (d'après le code de langue sur la puce CASH).

1 allemand, **2** français, **3** italien, **4** anglais ou **5** espagnol:

Appuyez successivement sur les touches **1**, **2**, **3**, **4** ou **5** **OK**.

9.14 Contraste LCD sur l'écran du client

Vous pouvez régler le contraste sur **l'écran du client** (**1** angle droit, **2** angle normal, **3** angle plat).

Appuyez successivement sur les touches **1**, **2** ou **3** **OK**.

9.15 Interfaces (VEZ, PSVIC, MDB)

Le terminal CASH peut communiquer avec d'autres systèmes par l'intermédiaire de divers protocoles. Trois protocoles avec différents champs d'application sont actuellement disponibles:

- 1** VEZ: interface pour la connexion du terminal CASH à une caisse.
- 2** PSVIC: interface universelle.
- 3** MDB: interface pour la connexion du terminal CASH à un automate (par ex. un distributeur automatique de boissons)

Appuyez successivement sur les touches **1**, **2** ou **3** **OK**.

Durant la mémorisation consécutive des nouveaux paramètres du terminal, la désignation à 16 positions stipulée dans le contrat d'achat du terminal s'affiche à l'écran.

10 Messages d'erreur: signification et remède

10.1 Lors de paiements

ANNULATION	alternant avec	PAS DE PAIEMENT
------------	----------------	-----------------

- | | |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Causes possibles | <ul style="list-style-type: none"> • Le client a appuyé sur sa touche STOP. • Vous avez appuyé sur votre touche STOP. • Le client a attendu trop longtemps avant d'appuyer sur sa touche OK. • Le client a retiré sa carte avant l'exécution du paiement. |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ANOMALIE CASH?

- | | |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Causes possibles | <ul style="list-style-type: none"> • La carte CASH ou • le terminal CASH <p>ne fonctionne pas correctement.</p> |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- | | |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Remède | <p>Si ce message apparaît pour un seul client:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demandez au client de nettoyer la puce. Si cela ne change rien, la puce CASH est peut-être défectueuse. Si ce message s'affiche sur l'écran à chaque fois que le client insère sa carte CASH dans n'importe quel terminal CASH, il devrait rapporter la carte CASH défectueuse à sa banque et demander à se faire rembourser le solde résiduel. |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Si ce message apparaît avec plusieurs clients:

- Nettoyez le lecteur de cartes (voir chap. 11.5.2 "Entretien").

Si l'affichage de ce message persiste pour plusieurs clients après avoir nettoyé le lecteur de cartes:

- Contactez la hotline CASH.

CASH ECHUE	alternant avec	PAS DE PAIEMENT
------------	----------------	-----------------

Cause	La carte CASH est arrivée à échéance.
-------	---------------------------------------

- | | |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Remède | <ul style="list-style-type: none"> • Il convient de régler le montant de la transaction avec un autre moyen de paiement. • Le client devrait se procurer une nouvelle carte. |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

CASH REFUSEE

alternant avec

PAS DE PAIEMENT

Cause	La carte CASH n'est pas considérée comme carte valable.
Remède	<ul style="list-style-type: none"> • Il convient de régler le montant de la transaction avec un autre moyen de paiement. • Le client devrait se renseigner auprès de sa banque ou de l'émetteur de la carte pour connaître les raisons du refus de sa carte CASH.

PROBLEME CARTE

alternant avec

PAS DE PAIEMENT

Cause	Le client n'a pas rechargé correctement sa carte sur le terminal de chargement (Bancomat ou Postomat par exemple).
Remède	<ul style="list-style-type: none"> • Il convient de régler le montant de la transaction avec un autre moyen de paiement. • Avec sa carte CASH, le client devrait se rendre à n'importe quel terminal de chargement CASH (Bancomat ou Postomat) pour y vérifier sa carte. Le terminal de chargement remet alors la carte CASH en état.

CARTE A L'ENVERS?

alternant avec

CARTE SANS CASH?

Causes possibles	<ul style="list-style-type: none"> • La carte a été mal insérée. • La carte n'a pas de fonction CASH. • La fonction CASH de la carte est endommagée. • La puce de la carte CASH est sale. • Le lecteur de cartes de votre terminal est sale. • Votre terminal est défectueux.
Remède	<ul style="list-style-type: none"> • Demandez au client d'insérer correctement sa carte. • Demandez au client si sa carte a une fonction CASH (reconnaisable au logo CASH figurant sur la carte; la présence d'une puce n'est pas en soi suffisante). • Demandez au client de nettoyer la puce. Si cela ne change rien, la puce CASH est peut-être défectueuse. Si le client reçoit ce message à chaque fois qu'il insère sa carte CASH dans n'importe quel terminal CASH, il devrait rapporter la carte CASH défectueuse à sa banque et demander à se faire rembourser le solde résiduel.

Si ce message apparaît avec plusieurs cartes CASH:

- Nettoyez le lecteur de cartes (voir chap. 11.5.2 “Entretien”).

Si l’affichage de ce message persiste avec plusieurs clients après avoir nettoyé le lecteur de cartes, contactez la hotline CASH.

SOLDE INSUFF.

alternant avec

PAS DE PAIEMENT

Cause	Le solde de la carte CASH est inférieur au montant que vous avez saisi.
Remède	<ul style="list-style-type: none"> • Il convient de régler le montant de la transaction avec un autre moyen de paiement. • Effectuez éventuellement un paiement partiel en saisissant un montant correspondant au solde de la carte CASH. • Le client devrait recharger sa carte CASH.

PAIEM. INACHEUE

alternant avec

REINSEREZ CARTE

Cause	Après avoir appuyé sur la touche OK, le client a retiré sa carte CASH trop tôt et à un moment critique.
Remède	<ul style="list-style-type: none"> • Le client a 20 secondes pour réinsérer sa carte CASH. Le terminal exécute alors normalement le paiement jusqu’à la fin, ou l’annule après contrôle (donc aucun paiement effectué). Si le client ne réinsère pas sa carte CASH en temps voulu, le montant risque d’être quand même porté au débit de sa carte CASH, mais ne sera pas porté au crédit du solde de votre terminal.

10.2 Lors de livraisons

BRANCHEZ SECTEUR

ou

BRANCHEZ MODEM

Cause L'adaptateur secteur n'est pas raccordé (impératif pour les livraisons avec des terminaux mobiles), ou bien le modem n'est pas raccordé ou est défectueux.

Remède Raccordez le terminal au secteur par l'intermédiaire de l'adaptateur. Raccordez le modem (voir chap. 7.2 "Branchement du terminal en vue d'une livraison"). Vous pouvez annuler la livraison en appuyant sur la touche **STOP** (possible uniquement si le terminal n'a pas lancé une livraison automatique).

PAS DE TONALITE

alternant avec

CABLE TELEPHONE?

Cause Le modem ne détecte pas de tonalité sur la ligne téléphonique.

Remède Vérifiez si le modem est correctement raccordé (voir chap. 7.2 "Branchement du terminal en vue d'une livraison"). Pour plus de détails sur le remède à apporter, voir aussi le chapitre 11.4 "Les phases d'une livraison".

PAS DE LIAISON

puis

TEL. OK?

Cause Le préfixe téléphonique n'est pas correctement réglé.

Remède Appuyez sur la touche **CORR** et réglez le préfixe téléphonique conformément au chapitre 7.3 "Exécution d'une livraison". Appuyez ensuite sur la touche **OK**. Le terminal effectue ensuite à nouveau la livraison.

PAS DE REPONSE

ou

APPEL NON OK

Cause La ligne est occupée, ou bien le modem du centre de clearing CASH ne répond pas.

Remède Voir le chapitre 7.3.1 "Livraison immédiate" et le chapitre 11.4 "Les phases d'une livraison".

LIUR. NON OK

ou

PROB TECHN.

Cause	La liaison a été interrompue, ou bien il existe un problème que vous n'êtes vraisemblablement pas en mesure de résoudre par vous-même.
Remède	Vérifiez si votre terminal est correctement raccordé (voir chap. 7.2 "Branchement du terminal en vue d'une livraison") et essayez à nouveau. Si le même message d'erreur persiste, contactez la hotline CASH.

10.3 A tout moment

PROBLEME: 99

alternant avec

TEL:HOTLINE CASH

Cause	Problème d'ordre technique.
Remède	Notez le numéro du problème et contactez la hotline CASH.

10.4 Uniquement pour des terminaux mobiles

Pas d'affichage après que vous avez appuyé sur la touche CORR/ON.

Cause	L'accumulateur est déchargé.
Remède	Raccordez le plus tôt possible le terminal au secteur au moyen de l'adaptateur, afin de recharger l'accumulateur. (Le terminal continue à réceptionner des paiements même pendant le rechargement.)

ACCUM. UIDE

év. alternant avec

BRANCH. SUR SECT.

Cause	Le terminal est quasiment déchargé, et ne peut plus enregistrer de paiements, ou seulement encore quelques-uns.
Remède	Branchez le terminal le plus tôt possible sur le secteur au moyen de l'adaptateur, afin de recharger l'accumulateur. (Le terminal continue à réceptionner des paiements pendant le rechargement.)

11 Annexe

11.1 Caractéristiques techniques

Terminal	Terminal de comptoir	Terminal mobile
Montant du paiement	min. Fr. -.01, max. solde de la carte CASH	
Mémoire de paiements	max. 1'000 enregistrements	
Log de décompte	50 clôtures journalières/de caisse ou livraisons	
Températ. de service	0 °C à 50 °C	
Températ. de stockage	-30 °C à 70 °C	
Domaine d'utilisation	locaux intérieurs secs (non antidéflagrant)	
Alimentation	6 volts CC (max. 9 volts CC)	6 volts CC (max. 7 volts CC)
Consommation d'énergie	environ 1 Watt (avec alimentation 6 volts)	environ 3,5 Watts (avec accu. 6 volts)
Temps de charge de l'accumulateur	-	max. 5 heures
Capacité de l'accu.	-	max. 300 paiements

Modem	interne	externe
Norme	CCITT V22bis (analogique)	
Vitesse de transm.	2'400 bauds	
Temp. de service	(voir terminal)	-20 °C à 70 °C
Temp. de stockage	(voir terminal)	-30 °C à 70 °C
Domaine d'utilisation	(voir terminal)	locaux intérieurs secs (non antidéflagrant)
Alimentation	(voir terminal)	6 volts CC (max. 9 volts CC)
Consommation d'énergie	(voir terminal)	environ 1 Watt (avec alim. 6 volts)

Adaptateur secteur	
Tension d'entrée	230 volts / 50 Hz
Tension de sortie	6 volts CC (max. 600 mA)
Domaine d'utilisation	locaux intérieurs secs (non antidéflagrant)
Consom. d'énergie	environ 2 Watts (en marche à vide)

*Ne pas utiliser l'adaptateur secteur pour alimenter des composants tierces.

11.2 Réglages standard des paramètres du terminal lors de la 1^{re} livraison

Lorsque le terminal vous est initialement remis, ces paramètres sont réglés aux valeurs standard suivantes:

Paramètre du terminal	Réglage standard
Langue des textes affichés sur votre écran	langue de la zone de remise (d/f/i)
Contraste LCD sur votre écran	normal
Mode de saisie des montants	centimes
Solde pour livr. de nuit en fonction du solde	Fr. 10'000. -
Montants fixes	néant
Indicatif téléphonique	néant
Clôture journalière automatique lors de la livraison	activée
Clôture journalière automatique à intervalles	désactivée
Livraison de nuit en %	désactivée
Livraison immédiate en %	désactivée
Langue du client	langue de la zone de remise (d/f/i)
Contraste LCD sur l'écran du client	normal
Interface	VEZ

A la suite d'une réparation, le terminal vous est normalement retourné avec vos propres paramètres de terminal, non modifiés.

11.3 Recommandations de livraison

Dès qu'une livraison au centre de clearing CASH est souhaitable ou échue, le terminal affiche à votre intention une recommandation spontanée (voir chap. 2.2 "Affichages à la mise en marche"). L'urgence est différenciée. En cas d'affichage "TRANS. CONSEILLE" ou "TRANS. EXIGE", vous continuez à décider vous-même de l'exécution de la livraison. En cas d'affichage "TRANS. OBLIGE" (c'est-à-dire à l'expiration de la limite de fonctionnement, si la mémoire de paiements est pleine ou à l'atteinte du solde maximal du terminal), le terminal déclenche de lui-même une livraison immédiate.

Important! Le terminal ne peut vous faire ces recommandations que s'il est sous tension.

Conseil! Si vous laissez le terminal raccordé en permanence au secteur et au réseau téléphonique, il ne peut plus vous arriver de laisser passer la limite de fonctionnement et donc de ne plus pouvoir enregistrer de paiements CASH. La consommation d'énergie est très faible (en moyenne inférieure à 5 Watts).

Vous pouvez consulter à tout moment sur votre terminal le dernier délai de livraison (en tenant compte de la limite de fonctionnement et de la garantie de paiement) (voir chap. 6 “Consultation du statut du terminal”).

TRANS . CONSEILLE

alternant avec

TRANS . BIENTOT

Cause

- Le délai de garantie de paiement du paiement CASH enregistré le plus ancien et/ou la limite de fonctionnement expire demain à minuit.

Remède Effectuez une livraison le plus tôt possible (au plus tard demain).

TRANS . EXIGE

alternant avec

TRANS . AUJOURDHUI

ou

MEMOIRE99%PLEIN

alternant avec

TRANS . AUJOURDHUI

ou

SOLDE Frxxxxx.xx

alternant avec

TRANS . AUJOURDHUI

Cause

- La garantie de paiement du paiement CASH enregistré le plus ancien et/ou la limite de fonctionnement expire aujourd’hui à minuit ou
- la capacité de la mémoire de paiements est bientôt épuisée ou
- le solde maximal du terminal est bientôt atteint.

Remède Effectuez aujourd’hui une livraison, n’attendez pas demain.

TRANS . OBLIGE

Cause

- La limite de fonctionnement (validité des données de fonctionnement et de sécurité) est expirée ou
- la valeur de seuil pour une livraison immédiate (votre réglage avec le logiciel Backoffice) a été atteinte.

Remède Raccordez immédiatement le terminal au secteur et au réseau téléphonique afin d’effectuer une livraison (voir chap. 7.2 “Branchement du terminal en vue d’une livraison”). Le terminal exécute alors immédiatement et automatiquement la livraison.

11.4 Les phases d'une livraison

Phase	Signification	A contrôler si votre terminal échoue de façon répétée à dépasser cette phase
1	Le modem attend le signal sonore du central de réseau ou de votre central domestique.	<ul style="list-style-type: none"> • Le terminal est-il correctement raccordé? • Est-ce que le connecteur mâle du cordon téléphonique CASH est enfiché dans le bon sens dans la prise téléphonique? En cas de doute, essayez d'enficher le connecteur en le tournant de 180°. • Est-ce que la prise téléphonique utilisée fonctionne? Branchez un téléphone. Avez-vous la tonalité? • N'auriez-vous pas raccordé par inadvertance le modem analogique CASH à une prise téléphonique numérique (RNIS)?
2	Votre terminal sélectionne le numéro téléphonique du centre de clearing CASH qui est programmé dans le module de sécurité (en tenant compte du préfixe téléphonique que vous avez réglé). Le terminal détermine automatiquement s'il convient d'utiliser le système à fréquences vocales ou à impulsions (RNIS).	<ul style="list-style-type: none"> • Aviez-vous correctement programmé le préfixe téléphonique? • La ligne n'est-elle pas occupée, ou le centre de clearing CASH surchargé? Dans ce cas, attendez un moment puis essayez à nouveau, ou laissez le terminal effectuer de nouvelles tentatives de livraison, ou programmez une livraison automatique de nuit.
3	La connexion téléphonique est établie. Votre terminal se synchronise avec le centre de clearing CASH.	<ul style="list-style-type: none"> • Avez-vous correctement programmé le préfixe téléphonique? <p>Si votre terminal échoue de façon répétée à dépasser cette phase, contactez la hotline CASH.</p>

Phase	Signification	A contrôler si votre terminal échoue de façon répétée à dépasser cette phase
4	Votre terminal transmet un message d'identification et attend la réponse du centre de clearing CASH.	Si votre terminal échoue de façon répétée à dépasser cette phase, contactez la hotline CASH.
5	Votre terminal vérifie le contenu de la réponse.	Si votre terminal échoue de façon répétée à dépasser cette phase, contactez la hotline CASH.
6, 7, 8, 9, ...	Votre terminal et le centre de clearing CASH échange maintenant des données jusqu'à la fin de la livraison	Si votre terminal échoue de façon répétée à dépasser cette phase, contactez la hotline CASH.

11.5 Remarques importantes

11.5.1 Consignes de sécurité

- Votre terminal doit être exclusivement utilisé dans un environnement sec, sans humidité de condensation. Si vous placez un terminal sous-refroidi dans un local de température relativement élevée, de la vapeur d'eau peut se condenser à l'intérieur du terminal et compromettre son fonctionnement.
- Même si vous utilisez bien votre terminal à l'intérieur, installez-le à l'abri de l'humidité, de fortes accumulations de poussière, des vapeurs et des liquides corrosifs.
- Votre terminal doit fonctionner à une température comprise entre 0°C et 50°C. Placez votre terminal de manière à éviter qu'il soit exposé au rayonnement solaire direct ou à toute autre source de chaleur.
- Installez votre terminal sur un support antidérapant.
- Pour l'alimentation électrique, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur livré. Branchez l'adaptateur exclusivement dans des prises secteur appropriées, alimentées à la tension correcte.
- Ne raccordez pas des cordons d'alimentation endommagés à votre terminal. Avant de procéder à l'installation, vérifiez si les cordons ne sont pas endommagés; continuez à les contrôler régulièrement. Ne portez jamais votre terminal par les cordons d'alimentation.

11.5.2 Entretien

- Nettoyez votre terminal avec un chiffon doux et légèrement humide.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou produit chimique pour nettoyer votre terminal.
- Nettoyez le lecteur de cartes avec un kit de nettoyage approprié (à se procurer par exemple directement auprès du service de maintenance autorisé, voir chap. 11.9 "Où s'adresser"). La fréquence nécessaire de nettoyage dépend du niveau de sollicitation du lecteur de cartes et des conditions ambiantes.

11.5.3 Pannes et défaillances, réparations

- N'ouvrez pas le terminal, sauf sur instruction de EUROPAY. Toute intervention sur le terminal ou sur le logiciel du terminal entraîne la suppression de l'homologation du terminal CASH (voir votre contrat CASH).
- Pour toute réparation, faites impérativement appel à un service de maintenance autorisé (voir chap. 11.6 "Que faire en cas de défaillance du terminal?").

11.6 Que faire en cas de défaillance du terminal?

Important! Essayez en tout cas de livrer le crédit enregistré sur votre terminal. EUROPAY n'assure de garantie ni pour des paiements se trouvant dans des terminaux égarés (par exemple lors de leur transport en vue d'une réparation), ni pour des paiements qui ont été livrés en retard.

Ensuite:

- Envoyez le terminal à un service de maintenance autorisé (voir chap. 11.9 "Où s'adresser"). En cas de questions, appelez la hotline CASH.
- Veillez à bien emballer le terminal pour le transport. Prenez une assurance contre les pertes en cours de transport (notamment si plus aucune livraison n'est possible).
- N'oubliez pas d'indiquer l'adresse précise de retour (y compris le lieu d'installation du terminal et le numéro de téléphone/fax de la personne à contacter en cas de questions).

Le terminal vous sera renvoyé réparé. Le service de maintenance autorisé vous remettra directement sa facture.

La sécurité des paiements mémorisés dans le terminal continue à être garantie pendant les réparations. Il n'existe aucune possibilité de manipuler vos données. L'argent électronique éventuellement encore présent dans le terminal peut uniquement être crédité sur votre compte.

Remise en service du terminal réparé

Lorsque vous avez récupéré le terminal réparé:

- Effectuez les mêmes contrôles que lors de la réception initiale du terminal (voir chap. 2.2 "Affichages à la mise en marche"), et contrôlez l'identification du terminal (Terminal-ID, voir chap. 9 "Consultation ou modification des paramètres du terminal") à l'aide du support de cartes original du module de sécurité. Si vous n'avez pas reçu le bon terminal, le crédit du terminal risque d'être versé sur un autre compte que le vôtre. Dans un tel cas, contactez immédiatement le service de maintenance ou la hotline CASH.
- Exécutez une livraison à vide (voir chap. 7.3.1 "Livraison immédiate"), afin d'alimenter le terminal en données actuelles de fonctionnement et de sécurité (limite de fonctionnement).

Le terminal est alors de nouveau totalement opérationnel.

11.7 Mise hors service, fin du contrat, cession

Mise hors service

Juste avant de mettre définitivement hors service le terminal, il convient de procéder à une dernière livraison, afin que l'éventuel avoir vous soit crédité.

Fin du contrat

A l'achèvement du contrat, les dispositions prévues dans le contrat CASH s'appliquent. Tout terminal qui n'est plus utilisé reste la propriété de l'acheteur, et doit être éliminé sous sa propre responsabilité. Une éventuelle revente à un successeur est autorisée, mais est soumise aux conditions générales de ventes de terminaux, et doit être réglée directement entre les parties concernées.

Cession

En cas de cession à un autre partenaire contractuel CASH, les mesures suivantes doivent être prises avant la nouvelle mise en service:

- Assurez-vous qu'il n'y a plus de paiements CASH dans le terminal. Effectuez éventuellement une clôture journalière et une livraison.
- Retirez le module de sécurité. Si vous n'en avez plus besoin (p. ex. pour une autre exploitation sur un nouveau terminal), détruisez-le en coupant au travers des contacts dorés.
- Le destinataire du terminal doit conclure un contrat CASH avec EUROPAY, et commander un nouveau module de sécurité auprès du Service Partenaires affiliés (voir chap. 11.9 "Où s'adresser?").
- Le terminal doit être neutralisé par un service de maintenance autorisé (voir chap. 11.9 "Où s'adresser?"), afin d'effacer toutes les données encore enregistrées dans le terminal, et il doit être initialisé avec le nouveau module de sécurité.

Elimination

Assurez-vous que l'appareil et ses éventuels emballages sont éliminés correctement, conformément à la législation locale:

- Tous les terminaux CASH contiennent une pile au lithium.
- Le terminal mobile contient en plus deux accumulateurs au nickel-hydrure.

11.8 Commande supplémentaire

Vous pouvez à tout moment passer une commande supplémentaire de terminaux, d'accessoires ou de pièces de rechange par téléphone. Il n'est pas nécessaire de conclure un nouveau contrat de vente. Pour plus de précisions sur notre gamme d'accessoires, contactez notre Service Partenaires affiliés (voir chap. 11.9 "Où s'adresser").

11.9 Où s'adresser

Mot-clé	Adresse	N° de téléphone	Service compétent	Horaires
Prestations de services CASH: - Conseil - Offres - Contrat CASH - Contrat de vente de terminal - Raccordements de succursales	EUROPAY (Switzerland) SA Hertistrasse 27 8304 Wallisellen	01/832 93 11	Administration des Ventes	Heures de bureau 08h00 - 17h00 Lundi-vendredi
Hotline CASH	Payserv SA Hardturmstr. 201 8005 Zurich	01/279 46 00	Centrale	24 h/24 7 jours/7
Commandes supplémentaires: - Terminaux - Accessoires	Payserv SA Hardturmstr. 201 8005 Zurich	01/279 43 00	Service Partenaires affiliés	Heures de bureau 08h00 - 17h00 Lundi-vendredi
Distributeur	EPSYS AG Département CASH In der Luberzen 25 8902 Urdorf	01/735 59 76	Département CASH	Heures de bureau 08h00 - 12h00 13h00 - 17h00 Lundi-vendredi
Service de Maintenance Autorisé	EPSYS AG Département CASH In der Luberzen 25 8902 Urdorf	01/735 59 76	Département CASH	Heures de bureau 08h00 - 12h00 13h00 - 17h00 Lundi-vendredi

Internet: www.cashcard.ch

HOTLINE CASH (24 h sur 24)

Telekurs Payserv AG, Hardturmstrasse 201, 8005 Zürich
Tél. 01/279 46 00

COMMANDES SUPPLÉMENTAIRES CASH (terminaux, accessoires)

Telekurs Payserv AG, Hardturmstrasse 201, 8005 Zürich
Tél. 01/279 43 00

PRESTATIONS DE SERVICE CASH

EUROPAY (Switzerland) SA, Hertistrasse 27, 8304 Wallisellen
Tél. 01/832 93 11